



# ALDORR



EN	Safety instructions telescopic folding ladder	1
DE	Sicherheitshinweise Teleskop-Klappleiter	5
NL	Veiligheidsinstructies telescopische vouwladder	9
FR	Consignes de sécurité échelle télescopique pliante	13
ES	Instrucciones de seguridad escalera telescópica plegable	17
IT	Istruzioni di sicurezza scala telescopica pieghevole	21
SE	Säkerhetsanvisningar teleskopisk hopfällbar stege	25
PL	Instrukcja bezpieczeństwa teleskopowej drabiny składanej	29

## **The use of an ALDORR ladder, staircase or scaffolding**

You have bought a ladder, staircase or scaffolding from ALDORR. Congratulations! All our ladders, stairs and scaffolding are designed with the user in mind. After all, the use must be simple, but above all safe. Read the instructions for use carefully before using the ladder. Also study the safety instructions and pictograms printed on the ladder. Keep this manual for later use.

## **Safety and usage instructions for all ladders, stairs and scaffolding**

- Never stand on or higher than the top 3 steps of the ladder.
- Do not stand on a ladder or stairs for long periods of time without regular rest breaks (fatigue is a risk).
- Prevent transport damage, for example by putting down the ladder.
- Only use the ladder or stairs if it is suitable for the work you are going to perform.
- Do not use the ladder or stairs if it is contaminated, for example with wet paint, mud, oil or snow.
- Do not use the ladder or stairs in bad weather, such as strong winds or strong rain.
- For professional use, a risk assessment must be performed in accordance with the applicable legislation in the country of use.
- When positioning the ladder or stairs, take into account the risk of collision, for example from pedestrians, vehicles or doors. Secure doors (with the exception of emergency exits) and windows in the work area where possible.
- Use non-conductive ladders for unavoidable electrical work.
- Do not change the design of the ladder or stairs.
- Never move the ladder or stairs when someone is on it.
- Always place ladders and steps on their feet and not on the rung / step.
- Always stand with both feet on a rung / step of the ladder or stairs during work and always turn towards the stairs or ladder.



**WARNING** - Falling from ladders can cause serious injury or death. Heed all safety precautions.



**WARNING** - Electricity hazard. Identify any electrical risks in the work area, such as overhead lines or other exposed electrical equipment and do not use the ladder where electrical risks occur



Inspect the ladder after delivery. Before every use visually check if the ladder is not damaged and is safe to use. Do not use a damaged ladder.



Do not use the ladder on a unlevel or unfirm base.



Do not erect ladder on contaminated ground.



Do not ascend or descend unless you are facing the ladder.



Avoid work that imposes a sideways load on ladders, such as side-on drilling through solid materials.



Do not wear unsuitable footwear when climbing a ladder.



Do not use the ladder as a bridge.



Maximum total load.



Do not overreach.



Maximum number of users.



Keep a secure grip on the ladder when ascending and descending. Maintain a handhold whilst working from a ladder or take additional safety precautions if you cannot.



Do not carry equipment which is heavy or difficult to handle while using a ladder.



Do not use the ladder if you are not fit enough. Certain medical conditions or medication, alcohol or drug abuse could make ladder use unsafe.



If the ladder is delivered with stabilizer bars then these bars should be fixed by the user before the first use.

## Leaning ladders

- Ladder shall never be moved from the top.
- Only use the ladder (single, extending, ropeoperated) to access a higher level with safety devices in place (for example, ladder safety step to access a roof/securing to an object).



Leaning ladders with rungs shall be used at the correct angle.



Leaning ladders with steps shall be used in such a way that the steps are in a horizontal position.



Ladders used for access to a higher level shall be extended at least 1 m above the landing point and secured, if necessary.



Only use the ladder in the direction as indicated, only if necessary due to design of ladder.



Do not lean the ladder against unsuitable surfaces.



Do not stand on the top 3 steps/rungs of a leaning ladder.

## The use of a freestanding ladder or staircase



Do not step sideways from the freestanding ladder or stairs to another surface.



Open the ladder completely before use.



Do not stand on the top three steps of a staircase if the staircase does not have a platform and handrail.



Do not use freestanding ladders or steps as a straight ladder position unless the steps are designed for that purpose.

## The use of a telescopic folding ladder in the A position

### Before use

- Never use the ladder without a stability beam if it is longer than 3 meters.
- Before use, mount the supplied stability beam.

### Extending a telescopic folding ladder to MAXIMUM height

- Place the telescopic folding ladder upright on a clean and stable surface.
- Unlock the pivot points by means of the bracket.
- Place one foot on the bottom rung to hold the ladder in position when pulling out.
- Extend both sides of the ladder at the same time. When extending a telescopic folding ladder, start at the top rung and extend it until the rung locks into place. The rung is locked when the locking knobs (left and right on the rung) are fully slid towards the outside of the ladder. For extra safety, the ladder is constructed in such a way that the ladder retracts and extends with a delay. As a result, extending the ladder may require extra force. Do the same for subsequent rungs until both sides of the ladder are fully extended. Both sides of the ladder do not lock until all rungs are extended.
- Pull both sides apart into the A position. At that moment the pivot point locks again.
- Check the position of all locking knobs on the rungs again.
- Check that all sport distances are equal. After all, a rung is not locked when the rung distance is not maximum.

### Retracting a telescopic folding ladder

- Unlock the pivot points by means of the bracket.
- Put both sides of the ladder against each other.
- Hold the ladder firmly with both hands on the outside of the ladder at the level of the second rung (the rung with the orange locking buttons).
- Push both locking knobs towards the center of the ladder using your thumbs.
- Repeat this for the other side of the ladder.
- The bottom step will now retract. Then all steps will automatically slide into each other one by one.
- Be careful not to get your fingers caught between the sliding parts or the rungs.
- Never unlock the ladder with one or both hands on a rung. This creates a risk of pinching.

# ALDORR

LEITERN & GERÜSTE

## TELESKOP-KLAPPLEITERN



### Sicherheitshinweise

- Bevor Sie Ihre Trittleiter oder Leiter benutzen, sollten Sie diese Anweisungen sehr sorgfältig lesen.
- Bewahren Sie diese Anweisungen sicher auf, für den fall das Sie diese zukünftig noch einmal benötigen.

## **Anweisungen für Leitern und Stufenleitern**

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf einer ALDORR Trittleiter oder Leiter. Gut durchdachte Details sorgen dafür, dass eine ALDORR Trittleiter oder Stufenleiter einfach zu benutzen ist. Einige der Anweisungen beziehen sich ausschließlich auf die Stufenleiter oder die Trittleiter. Sollte dies der Fall sein, ist dies klar ersichtlich. Bevor Sie Ihre Trittleiter oder Leiter benutzen, sollten Sie diese Anweisungen sehr sorgfältig lesen. Bewahren Sie diese Anweisungen sicher auf, für den Fall dass Sie diese zukünftig noch einmal benötigen. Sehen Sie sich auch die Abbildungen/Piktogramme genau an, die am Produkt angebracht sind.

## **Grundlegende Sicherheits- und Nutzungshinweise für alle Leitern**

- Gehen Sie niemals höher oder höher als die oberen 3 Stufen der Leiter.
- Stehen Sie nicht zu lange auf der Leiter. Machen Sie Pausen (Müdigkeit ist ein Risiko)!
- Achten Sie beim Transport darauf, dass die Leiter nicht beschädigt wird. Bewahren Sie die Leiter bei Nichtgebrauch sicher auf, damit sie nicht beschädigt wird.
- Stellen Sie sicher, dass die Leiter für die Arbeiten geeignet ist.
- Verwenden Sie die Leiter nicht, wenn sie verunreinigt ist, z.B. mit nasser Farbe, Schmutz, Öl oder Schnee.
- Benutzen Sie die Leiter bei ungünstigen Witterungsbedingungen nicht im Außenbereich, z.B. starker Wind.
- Für den professionellen Einsatz muss eine Risikobewertung durchgeführt werden, um die Einhaltung der Gesetzgebung des Land zu gewährleisten.
- Achten Sie beim Aufstellen der Leiter darauf, dass Sie niemanden gefährden, z.B. Fußgänger, Autos oder beim Aufstellen an Türen. Sichern Sie Türen (keine Notausgänge) und Fenster in Ihrem Arbeitsbereich.
- Verwenden Sie nicht leitfähige Leitern bei elektrischen Arbeiten.
- Verändern Sie nicht das Aussehen der Leiter.
- Bewegen Sie die Leiter nicht während Sie darauf stehen.
- Trittleitern und Leitern müssen immer auf ihren Füßen und nicht auf der Stufe/Sprosse positioniert werden.
- Achten Sie bei der Ausführung von Arbeiten immer darauf, dass Sie mit beiden Beinen auf der Leiter/Trittleiter stehen und sich die Leiter/Trittleiter in Ihrem Gesichtsfeld befindet.



**WARNUNG** - Das Herunterfallen von einer Leiter kann zu schweren Verletzungen oder zum Tode führen. Beachten Sie alle Sicherheitshinweise.



**WARNUNG** - Gefahr durch Stromschläge. Identifizieren Sie alle Gefahrenquellen durch elektrischen Strom im Arbeitsbereich, wie Freileitungen oder andere frei liegende elektrische Anlagen. Nutzen Sie die Leiter nicht, wenn es elektrische Risiken gibt.



Untersuchen Sie die Leiter nach der Lieferung. Vor jeder Nutzung sollten Sie überprüfen, ob die Leiter nicht beschädigt ist. Benutzen Sie auf keinen Fall eine beschädigte Leiter.



Benutzen Sie die Leiter nicht auf einer unebenen oder nachgebenden Oberfläche.



Stellen Sie die Leiter nicht auf kontaminierten Böden auf.



Benutzen Sie die Leiter nicht, während Sie sie nicht in Ihrem Sichtfeld haben.



Vermeiden Sie Arbeiten auf der Leiter, bei denen sie nur einseitig oder seitlich belastet wird, z.B. Bohren in einer festen Wand.



Tragen Sie bei der Nutzung der Leiter geeignetes Schuhwerk.



Nutzen Sie die Leiter nicht als Brücke.



Maximale Last.



Benutzen Sie die Leiter nicht seitlich.



Maximale Anzahl der Nutzer.



Achten Sie auf einen sicheren Griff, wenn Sie die Leiter hinauf- oder herabsteigen. Halten Sie sich an der Leiter während Ihrer Arbeit fest. Sollte dies nicht möglich sein, ergreifen Sie andere Sicherheitsmaßnahmen.



Benutzen Sie keine schweren oder sperrigen Gegenstände, während Sie die Leiter benutzen.



Benutzen Sie die Leiter nicht, wenn Sie sich körperlich nicht dazu in der Lage sehen. Bestimmte medizinische Voraussetzungen oder Medikamente sowie Alkohol- oder Drogenmissbrauch könnte die Verwendung der Leiter negativ beeinflussen.



Wenn die Leiter mit Stabilisatoren geliefert wird, sollten diese vor der ersten Nutzung angebracht werden.

## Anlehnbare Leitern

- Die Leiter darf nicht von dem oberen Bereich aus verschoben werden.
- Verwenden Sie nur die Leiter (einzeln, ausgefahren, Seilantrieb), um eine höhere Ebene mit Sicherheitsvorrichtungen zu erreichen (z. B. Leiter-Sicherheitsstufe, um Zugang zu einem Dach zu erhalten / Sicherung an einem Objekt).



Anlehnbare Leitern mit Sprossen müssen im richtigen Winkel verwendet werden.



Schiefe Leitern müssen so genutzt werden, dass sich die Stufen in horizontaler Position befinden.



Leitern, die für den Zugang zu einer höheren Ebene verwendet werden, müssen mindestens 1 m über den Arbeitsbereich hinausgehen und gesichert werden, falls erforderlich.



Verwenden Sie die Leiter nur in der angegebenen Richtung und nur, wenn dies aufgrund der Gestaltung der Leiter erforderlich ist.



Lehnen Sie die Leiter nicht gegen ungeeignete Flächen.



Stehen Sie bei Arbeiten nicht auf den oberen 3 Stufen/Sprossen einer anlehnbaren Leiter.

## Mit einer freistehenden Leiter oder Treppe



Stap niet zijdelings vanaf de vrijstaande ladder of trap op een ander oppervlak over.



Open de ladder volledig voor gebruik.



Ca niet op de bovenste drie treden van een trap staan indien de trap niet is voorzien van een platform en leuning.



Gebruik vrijstaande ladders of trappen niet als een ladder in rechte ladderstand tenzij de trap daarvoor ontworpen is.

## Die Verwendung einer Teleskop-Klappleiter in der A-Stellung

### Vor der Benutzung

- Verwenden Sie die Leiter niemals ohne Stabilitätsbalken, wenn sie länger als 3 Meter ist.
- Montieren Sie vor der Verwendung den mitgelieferten Stabilitätsbalken.

### Ausfahren einer Teleskop-Klappleiter auf MAXIMALE Höhe

- Stellen Sie die Teleskop-Klappleiter aufrecht auf eine saubere und stabile Fläche.
- Entriegeln Sie die Drehpunkte mit Hilfe des Bügels.
- Stellen Sie einen Fuß auf die unterste Sprosse, um die Leiter beim Ausziehen in Position zu halten.
- Fahren Sie beide Seiten der Leiter gleichzeitig aus. Beim Ausfahren einer Teleskop-Klappleiter an der obersten Sprosse beginnen und diese ausfahren, bis die Sprosse einrastet. Die Sprosse ist verriegelt, wenn die Verriegelungsknöpfe (links und rechts an der Sprosse) vollständig zur Außenseite der Leiter geschoben sind. Zur zusätzlichen Sicherheit ist die Leiter so konstruiert, dass die Leiter verzögert ein- und ausfährt. Daher kann das Ausfahren der Leiter zusätzlichen Kraftaufwand erfordern. Verfahren Sie mit den folgenden Sprossen genauso, bis beide Seiten der Leiter vollständig ausgefahren sind. Beide Seiten der Leiter rasten erst ein, wenn alle Sprossen ausgefahren sind.
- Ziehen Sie beide Seiten in die A-Position auseinander. In diesem Moment verriegelt der Drehpunkt wieder.
- Kontrollieren Sie nochmals die Position aller Verriegelungsknöpfe an den Sprossen.
- Prüfen Sie, ob alle Sprossenabstände gleich sind. Denn eine Sprosse ist nicht verriegelt, wenn der Sprossenabstand nicht maximal ist.

### Einfahren einer Teleskop-Klappleiter

- Entriegeln Sie die Drehpunkte mit Hilfe des Bügels.
- Legen Sie beide Seiten der Leiter gegeneinander.
- Halten Sie die Leiter mit beiden Händen an der Außenseite der Leiter in Höhe der zweiten Sprosse (die Sprosse mit den orangefarbenen Verriegelungsknöpfen) fest.
- Drücken Sie beide Verriegelungsknöpfe mit den Daumen zur Leitermitte hin.
- Wiederholen Sie diesen Vorgang auf der anderen Seite der Leiter.
- Die unterste Stufe wird nun eingezogen. Danach gleiten alle Stufen automatisch nacheinander ineinander.
- Achten Sie darauf, dass Sie sich nicht die Finger zwischen den gleitenden Teilen oder den Sprossen einklemmen.
- Entriegeln Sie die Leiter nie mit einer oder zwei Händen an einer Sprosse. Es besteht die Gefahr des Einklemmens.



# ALDORR

LADDERS & STEIGERS

## TELESCOPISCHE VOUWLADDER



### Veiligheidsinstructies

- Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door om uw veiligheid te garanderen.
- Deze handleiding moet worden bewaard voor toekomstig gebruik.

## **Het gebruik van een ladder, trap of steiger van ALDORR**

U heeft een ladder, trap of steiger van ALDORR gekocht. Gefeliciteerd! Al onze ladders, trappen en steigers zijn ontworpen met oog voor de gebruiker. Het gebruik moet immers eenvoudig, maar bovenal veilig zijn. Lees voor gebruik van de ladder de gebruiksaanwijzing aandachtig door. Bestudeer ook de veiligheidsinstructies en pictogrammen die op de ladder staan afgebeeld. Bewaar deze gebruiksaanwijzing voor later gebruik.

### **Veiligheids- en gebruiksinstructies voor alle ladders, trappen en steigers**

- Ga nooit op of hoger dan de bovenste 3 treden van de ladder staan.
- Sta geen lange tijd achtereen op een ladder of trap zonder regelmatige rustpauzes (vermoeidheid vormt een risico).
- Voorkom transportschade, bijvoorbeeld door de ladder neer te leggen.
- Gebruik de ladder of trap uitsluitend als hij geschikt is voor de werkzaamheden die u gaat verrichten.
- Gebruik de ladder of trap niet als hij verontreinigd is, bijvoorbeeld met natte verf, modder, olie of sneeuw.
- Gebruik de ladder of trap niet in slecht weer, zoals bij sterke wind of harde regen.
- Voor professioneel gebruik dient een risicoanalyse uitgevoerd te worden conform de toepasselijke wetgeving in het land van gebruik.
- Houd tijdens het positioneren van de ladder of trap rekening met het risico van botsingen, bijvoorbeeld door voetgangers, voertuigen of deuren. Deuren (m.u.v. nooduitgangen) en vensters in het werkgebied waar mogelijk zekeren.
- Gebruik niet-geleidende ladders voor onvermijdelijke elektrische werkzaamheden.
- Wijzig niets aan het ontwerp van de ladder of trap.
- Verplaats de ladder of trap nooit als er iemand op staat.
- Plaats ladders en trappen altijd op hun voeten en niet op de sport/trede.
- Blijf tijdens werkzaamheden altijd met beide voeten op een sport/trede van de ladder of trap staan en altijd naar de trap of ladder gekeerd.



**WAARSCHUWING** - Een val van een ladder of trap kan tot ernstig letsel of de dood leiden. Alle veiligheidsmaatregelen in acht nemen.



**WAARSCHUWING** - Gevaar door elektriciteit. Beoordeel alle elektrische risico's in het werkgebied, zoals leidingen en andere elektrische apparatuur. Gebruik de ladder niet waar elektrische risico's bestaan.



Controleer na ontvangst en vóór ieder gebruik of de ladder onbeschadigd en veilig voor gebruik is. Gebruik een beschadigde ladder of trap niet.



Gebruik de ladder niet op een ondergrond die niet vlak of niet stevig genoeg is.



Zet de ladder of trap niet op verontreinigde grond.



Beklim de ladder of trap alleen met het gezicht naar de ladder of trap.



Vermijd werkzaamheden die de ladder of trap zijdelings belasten, zoals boren in harde materialen.



Draag geschikt schoeisel bij het beklimmen van een ladder of trap.



Gebruik de ladder of trap niet als brug.



Maximale totale belasting.



Niet overstrekken.



Maximum aantal gebruikers.



Houd tijdens het gebruik de ladder of trap met minimaal één hand vast. Neem extra veiligheidsmaatregelen als dit onmogelijk is.



Draag tijdens het gebruik van een ladder of trap geen uitrusting die zwaar of moeilijk te hanteren is.



Gebruik de ladder of trap niet als u niet fit genoeg bent. Door bepaalde medische aandoeningen of medicatie, alcohol en drugsgebruik kan het gebruik van de ladder of trap onveilig zijn.



Sommige ladders of trap worden geleverd met één of meer stabiliteitsbalken. Monteer deze balk(en) vóór gebruik.

## Het gebruik van een rechte ladder

- Beweeg een ladder nooit vanaf de top.
- Gebruik de (enkele, uitschuifbare en met koord bediende) ladder uitsluitend voor toegang tot een hoger niveau indien deugdelijke veiligheidsvoorzieningen zijn geïnstalleerd (bijv. veiligheidstrede voor toegang tot een dak/zekeren aan een object).



Gebruik ladders met sporten altijd onder de correcte hoek.



Ladders die worden gebruikt voor toegang tot een hoger niveau, moeten minstens 1m boven het aanlegpunt uitsteken en gezekeerd worden indien nodig.



Laat de ladder niet tegen ongeschikte oppervlakken leunen.



Gebruik ladders met treden alleen als de treden horizontaal zijn.



Gebruik de ladder uitsluitend in de aangegeven richting (alleen van toepassing wanneer het ontwerp van de ladder dit noodzakelijk maakt).



Ga niet op de bovenste drie treden/sporten van een leunende ladder staan.

## Het gebruik van een vrijstaande ladder of trap



Stap niet zijdelings vanaf de vrijstaande ladder of trap op een ander oppervlak over.



Ga niet op de bovenste drie treden van een trap staan indien de trap niet is voorzien van een platform en leuning.



Open de ladder volledig voor gebruik.



Gebruik vrijstaande ladders of trappen niet als een ladder in rechte ladderstand tenzij de trap daarvoor ontworpen is.

## Het gebruik van een telescopische vouwladder in de A-stand

### Voor gebruik

- Gebruik de ladder, indien langer dan 3 meter, nooit zonder stabiliteitsbalk.
- Monteer voor gebruik de meegeleverde stabiliteitsbalk.

### Het uitschuiven van een telescopische vouwladder tot MAXIMALE hoogte

- Zet de telescopische vouwladder rechtop op een schone en stabiele ondergrond.
- Ontgrendel de scharnierpunten door middel van de beugel.
- Zet een voet op de onderste sport om de ladder in positie te houden bij het uittrekken.
- Schuif beide zijdes van de ladder tegelijkertijd uit. Begin bij het uitschuiven van een telescopische vouwladder bij de bovenste sport en schuif deze uit tot de sport zich vergrendelt. De sport is vergrendeld als de vergrendelingsknoppen (links en rechts op de sport) volledig richting de buitenkant van de ladder zijn geschoven. Voor extra veiligheid is de ladder zo geconstrueerd dat de ladder vertraagd in- en uitschuift. Hierdoor kan het uitschuiven van de ladder extra kracht vergen. Doe dit ook bij de daaropvolgende sporten totdat beide zijdes van de ladder volledig zijn uitgeschoven. Beide zijdes van de ladder vergrendelen pas wanneer alle sporten zijn uitgeschoven.
- Trek beide zijdes uit elkaar tot in de A-stand. Op dat moment vergrendelt het scharnierpunt weer.
- Controleer nogmaals de stand van alle vergrendelknoppen op de sporten.
- Controleer of alle sportafstanden gelijk zijn. Een sport is immers niet vergrendeld wanneer de sportafstand niet maximaal is.

### Het inschuiven van een telescopische vouwladder

- Ontgrendel de scharnierpunten door middel van de beugel.
- Zet beide zijdes van de ladder tegen elkaar aan.
- Houd de ladder stevig vast met twee handen aan de buitenzijdes van de ladder ter hoogte van de tweede sport (de sport met de oranje vergrendelknoppen).
- Duw beide vergrendelknoppen richting het midden van de ladder met behulp van uw duimen.
- Herhaal dit voor de andere zijde van de ladder.
- De onderste trede zal nu inschuiven. Vervolgens zullen alle treden één voor één automatisch in elkaar schuiven.
- Let op dat de vingers niet bekneld raken tussen de schuivende delen of de sporten.
- Ontgrendel de ladder nooit met één of twee handen op een sport. Dit zorgt voor knelgevaar.

# ALDORR

ÉCHELLES & ÉCHAFAUDAGES

## ÉCHELLE TÉLESCOPIQUE PLIANTE



### Consignes de sécurité

- Lisez attentivement ce manuel pour assurer votre sécurité.
- Ce manuel doit être conservé pour toute référence ultérieure.

## **L'utilisation d'une échelle, d'un escalier ou d'un échafaudage ALDORR**

Vous avez acheté une échelle, un escalier ou un échafaudage ALDORR. Félicitations ! Toutes nos échelles, escaliers et échafaudages sont conçus en fonction de l'utilisateur. En effet, l'utilisation doit être simple, mais surtout sûre. Lisez attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser l'échelle. Étudiez également les consignes de sécurité et les pictogrammes imprimés sur l'échelle. Conservez ce manuel pour une utilisation ultérieure.

### **Consignes de sécurité et d'utilisation pour toutes les échelles, escaliers et échafaudages**

- Ne vous tenez jamais sur ou plus haut que les 3 marches supérieures de l'échelle.
- Ne restez pas longtemps sur une échelle ou un escalier sans faire de pauses régulières. (la fatigue est un risque).
- Évitez les dommages liés au transport, par exemple en posant l'échelle.
- N'utilisez l'échelle ou l'escalier que s'ils sont adaptés au travail que vous allez effectuer.
- N'utilisez pas l'échelle ou l'escalier s'ils sont contaminés, par exemple par de la peinture humide, de la boue, de l'huile ou de la neige.
- N'utilisez pas l'échelle ou les escaliers par mauvais temps, par exemple en cas de vent fort ou de forte pluie.
- Pour une utilisation professionnelle, une évaluation des risques doit être effectuée conformément à la législation applicable dans le pays d'utilisation.
- Lorsque vous positionnez l'échelle ou les escaliers, tenez compte du risque de collision, par exemple avec des piétons, des véhicules ou des portes. Dans la mesure du possible, sécurisez les portes (à l'exception des sorties de secours) et les fenêtres de la zone de travail.
- Utilisez des échelles non conductrices pour les travaux électriques inévitables.
- Ne modifiez pas la conception de l'échelle ou des escaliers.
- Ne déplacez jamais l'échelle ou l'escalier lorsque quelqu'un s'y trouve.
- Toujours poser les échelles et les escaliers sur les pieds et non sur le barreau/la marche.
- Toujours se tenir avec les deux pieds sur un échelon / marche de l'échelle ou de l'escalier pendant le travail et toujours se tourner vers l'escalier ou l'échelle.



**AVERTISSEMENT** - Les chutes d'une échelle peuvent provoquer des blessures graves, voire mortelles. Respectez toutes les consignes de sécurité.



**AVERTISSEMENT** - Risque électrique. Identifiez tout risque électrique dans la zone de travail, comme des lignes aériennes ou d'autres équipements électriques exposés, et n'utilisez pas l'échelle là où il y a des risques électriques.



Inspectez l'échelle après sa livraison. Avant chaque utilisation, vérifiez visuellement que l'échelle n'est pas endommagée et qu'elle peut être utilisée en toute sécurité. Ne pas utiliser une échelle endommagée.



Ne pas utiliser l'échelle sur une base non plane ou non ferme.



Ne pas ériger l'échelle sur un sol contaminé.



Ne montez ou ne descendez que si vous êtes face à l'échelle.



Éviter les travaux qui imposent une charge latérale sur les échelles, comme le forage latéral dans des matériaux solides.



Ne portez pas de chaussures inadaptées pour monter à l'échelle.



Ne pas utiliser l'échelle comme un pont.



Charge totale maximale.



Ne pas dépasser cette limite.



Nombre maximum d'utilisateurs.



Gardez une bonne prise sur l'échelle lorsque vous montez et descendez. Maintenez une prise de main lorsque vous travaillez à partir d'une échelle ou prenez des mesures de sécurité supplémentaires si vous ne pouvez pas le faire.



Ne portez pas de matériel lourd ou difficile à manipuler lorsque vous utilisez une échelle.



N'utilisez pas l'échelle si vous n'êtes pas suffisamment en forme. Certaines conditions médicales ou certains médicaments, l'abus d'alcool ou de drogues peuvent rendre l'utilisation de l'échelle dangereuse.



Si l'échelle est livrée avec des barres stabilisatrices, ces barres doivent être fixées par l'utilisateur avant la première utilisation.

## Échelles penchées

- L'échelle ne doit jamais être déplacée depuis le haut.
- N'utilisez l'échelle (simple, coulissante, à corde) pour accéder à un niveau supérieur qu'avec des dispositifs de sécurité en place (par exemple, marche-pied de sécurité pour accéder à un toit/s'attacher à un objet).



Les échelles inclinées avec barreaux doivent être utilisées à l'angle correct.



Les échelles utilisées pour accéder à un niveau supérieur doivent être prolongées d'au moins 1 m au-dessus du point de chute et sécurisées, si nécessaire.



Ne pas appuyer l'échelle contre des surfaces inadaptées.



Les échelles inclinées avec marches doivent être utilisées de manière à ce que les marches soient en position horizontale.



N'utiliser l'échelle que dans le sens indiqué, uniquement si la conception de l'échelle l'exige.



Ne pas se tenir sur les 3 marches/échelons supérieurs d'une échelle inclinée.

## L'utilisation d'une échelle ou d'un escalier autoportant



Ne pas passer latéralement de l'échelle ou de l'escalier autoportant sur une autre surface.



Ne vous tenez pas sur les trois dernières marches d'un escalier si celui-ci n'est pas équipé d'une plate-forme et d'une main courante.



Ouvrez complètement l'échelle avant de l'utiliser.



N'utilisez pas d'échelles ou d'escaliers autoportants comme une échelle en position verticale, sauf si l'échelle est conçue à cet effet.

## Utilisation d'une échelle télescopique pliante en position A

### Avant l'utilisation

- N'utilisez jamais l'échelle sans la barre stabilisatrice si la longueur de l'échelle est supérieure à 3 mètres.
- Monter la barre stabilisatrice fournie avant d'utiliser l'échelle.

### Étapes à suivre pour le déploiement de l'échelle télescopique pliante à la hauteur MAXIMALE

- Placer l'échelle télescopique pliante en position verticale sur une surface propre et stable.
- Déverrouiller les points de pivot à l'aide du support.
- Placer un pied sur l'échelon inférieur pour maintenir l'échelle en position lors du déploiement.
- Déployer les deux côtés de l'échelle en même temps. Lors de l'extension de l'échelle télescopique pliante, commencer par l'échelon supérieur et étendait là jusqu'à ce que l'échelon se verrouille. L'échelon est verrouillé lorsque les boutons de verrouillage (sur le côté gauche et droit sur l'échelon) sont entièrement glissés vers l'extérieur de l'échelle. Pour plus de sécurité, l'échelle est construite de telle sorte qu'elle se rétracte et se déploie avec un certain retard. Par conséquent, l'extension de l'échelle peut nécessiter une force supplémentaire. Faire de même pour les échelons suivants jusqu'à ce que les deux côtés de l'échelle soient complètement déployés. Les deux côtés de l'échelle ne se verrouillent pas tant que tous les échelons ne sont pas déployés.
- Écarter les deux côtés en position A. À ce moment-là, le point de pivot se verrouille à nouveau.
- Vérifier à nouveau la position de tous les boutons de verrouillage sur les échelons.
- Vérifier que toutes les distances entre les échelons sont égales. En effet, un échelon n'est pas verrouillé lorsque la distance entre les échelons n'est pas maximale.

### Étapes à suivre pour rétracter l'échelle pliante télescopique

- Déverrouiller les points de pivotement au moyen de l'étrier.
- Placez les deux côtés de l'échelle l'un contre l'autre.
- Tenez fermement l'échelle avec les deux mains sur l'extérieur de l'échelle au niveau du deuxième échelon (l'échelon avec les boutons de verrouillage orange).
- Poussez les deux boutons de verrouillage vers le centre de l'échelle à l'aide de vos pouces.
- Répétez cette opération pour l'autre côté de l'échelle.
- La marche inférieure va maintenant se rétracter. Ensuite, toutes les marches s'emboîteront automatiquement les unes dans les autres, une par une.
- Veillez à ne pas vous coincer les doigts entre les parties coulissantes ou les échelons.
- Ne déverrouillez jamais l'échelle avec une ou deux mains sur un échelon. Cela crée un risque de pincement.



# ALDORR

ESCALERAS & ANDAMIOS

## ESCALERA TELESCÓPICA PLEGABLE



### Instrucciones de seguridad

- Leer atentamente este manual para garantizar su seguridad.
- Este manual se debe guardar para futuras consultas.

## **Utilizar una escalera o un andamio de ALDORR**

Usted ha comprado una escalera o andamio en ALDORR. Enhorabuena. Todas nuestras escaleras y andamios están diseñados en cuenta del usuario. Al fin y al cabo, deben ser fáciles de usar, pero sobre todo tienen que ser seguros. Lea atentamente las instrucciones antes de utilizar la escalera. Estudia también las instrucciones de seguridad y los pictogramas que presentan en la escalera. Mantenga estas instrucciones para consultas futuras.

### **Instrucciones de seguridad y uso de todas las escaleras, peldaños y andamios**

- Nunca se sitúe sobre los tres peldaños superiores de la escalera ni suba a ellos.
- No permanezca sobre una escalera o una escalera de mano durante largo tiempo sin hacer descansos regulares (la fatiga es un riesgo).
- Evite los daños durante el transporte, por ejemplo, colocando la escalera en el suelo.
- Utilice la escalera o los peldaños sólo si son adecuados para el trabajo que va a realizar.
- No utilice la escalera o los peldaños si están sucios, por ejemplo con pintura húmeda, barro, aceite o nieve.
- No utilice la escalera o los escalones en mal tiempo, como vientos fuertes o lluvias torrenciales.
- Para el uso profesional, debe realizarse una evaluación de riesgos de acuerdo con la legislación aplicable en el país de uso.
- Al colocar la escalera o los escalones, tenga en cuenta el riesgo de colisión, por ejemplo, con peatones, vehículos o puertas. Asegure las puertas (excepto las salidas de emergencia) y las ventanas de la zona de trabajo siempre que sea posible.
- Utilice escaleras no conductoras para los trabajos eléctricos inevitables.
- No modifique el diseño de la escalera o los escalones.
- Nunca mueva la escalera o los escalones cuando alguien esté de pie sobre ellos.
- Siempre coloque las escaleras y los peldaños sobre sus pies y no sobre la pista/escalón.
- Cuando trabaje, mantenga siempre los dos pies en un peldaño de la escalera o de los escalones y mire siempre hacia la escalera o los escalones.



**ADVERTENCIA** - Una caída de una escalera o de un escalón puede causar lesiones graves o la muerte. Respete todas las precauciones de seguridad.



**ADVERTENCIA** - Peligros eléctricos. Evaluar todos los riesgos eléctricos en el área de trabajo, como los cables y otros equipos eléctricos. No utilice la escalera donde haya riesgos eléctricos.



Al recibirla y antes de cada uso, compruebe que la escalera no está dañada y es segura para usar. No utilice una escalera dañada.



No utilice la escalera en superficies que no sean lo suficientemente planas o resistentes.



No coloque la escalera o los escalones en un suelo contaminado.



Suba a la escalera o a los peldaños sólo cuando esté de frente a la escalera o a los peldaños.



Evite cualquier trabajo que suponga una carga lateral sobre la escalera o los peldaños, como por ejemplo la perforación de materiales duros.



Lleve un calzado adecuado cuando suba las escaleras de mano.



No utilice la escalera o los escalones como puente.



Carga total máxima.



No estires la escalera en exceso.



Número máximo de usuarios.



Sujete la escalera o los escalones con al menos una mano durante el uso. Si es imposible, adapta medidas adicionales de seguridad.



No use equipos pesados o difíciles de manejar cuando utilice una escalera o un escalón.



No utilice la escalera o los escalones si usted no está en forma. Ciertas afecciones médicas o la medicación, el alcohol y el abuso de drogas pueden hacer el uso de una escalera o escalera inseguro.



Algunas escaleras se suministran con una o varias barras de estabilidad. Monte esta(s) barra(s) antes de usarla(s).

## Utilizar una escalera recta

- No muevas una escalera desde arriba.
- Utilice la escalera (simple, extensible y de cuerda) sólo para acceder a un nivel superior si se han instalado los dispositivos de seguridad adecuados (por ejemplo, barra de seguridad para acceder a un tejado/fijación a un objeto).



Siempre utilice las escaleras con peldaños en el ángulo correcto.



Utilice las escaleras con peldaños sólo si los peldaños son horizontales.



Las escaleras utilizadas para acceder a un nivel superior deben sobresalir al menos 1 m por encima del punto de aterrizaje y estar aseguradas si es necesario.



Utilice la escalera sólo en la dirección indicada (sólo aplicable cuando el diseño de la escalera lo haga necesario).



No apoye la escalera en superficies inadecuadas.



No se sitúe en los tres peldaños superiores de una escalera de mano.

## El uso de escaleras independientes o una escalera



No se ponga de lado desde la escalera autónoma o los escalones sobre otra superficie.



Abra completamente la escalera antes de usarla.



No se sitúe en los tres últimos peldaños de una escalera si ésta no está equipada con una plataforma y un pasamanos.



No utilice escaleras de mano como escalera vertical a menos que la escalera esté diseñada para eso.

## Utilizar una escalera telescópica plegable en la posición A

### Antes del uso

- Si la escalera tiene una longitud superior a 3 metros, nunca la utilices sin la barra de estabilidad.
- Monte la barra de estabilidad suministrada antes de su uso.

### Extender una escalera plegable telescópica hasta la altura MÁXIMA

- Coloque la escalera telescópica plegable en posición vertical sobre una superficie limpia y estable.
- Desbloquee las bisagras mediante el soporte.
- Ponga un pie en el peldaño más bajo para mantener la escalera en su posición al sacarla.
- Extienda ambos lados de la escalera simultáneamente. Cuando extienda una escalera plegable telescópica, comience por el peldaño superior y extiéndalo hasta que el peldaño se bloquee. El peldaño está bloqueado cuando los botones de bloqueo (a la izquierda y a la derecha del peldaño) han sido empujados completamente hacia el exterior de la escalera. Para mayor seguridad, la escalera se ha construido de forma que se extienda y se retraiga con retraso. Esto puede requerir una fuerza adicional para extender la escalera. Repita esta operación con los siguientes peldaños hasta que ambos lados de la escalera estén completamente extendidos. Los dos lados de la escalera no se bloquean hasta que se extienden todos los peldaños.
- Separe ambos lados en la posición A. En este momento, la bisagra se bloqueará de nuevo.
- Compruebe de nuevo la posición de todos los botones de bloqueo de los peldaños.
- Compruebe que todas las distancias de los peldaños son iguales. Al fin y al cabo, un peldaño no está bloqueado si la distancia entre peldaños no es máxima.

### Retirar una escalera plegable telescópica

- Desbloquee las bisagras con el soporte.
- Empuje ambos lados de la escalera.
- Sujete la escalera firmemente con las dos manos por los lados exteriores a la altura del segundo peldaño (el peldaño con los botones de bloqueo naranja).
- Con los pulgares, empuje los dos pomos de bloqueo hacia el centro de la escalera.
- Repite esto para el otro lado de la escalera.
- Ahora el último escalón se retraerá. Todos los pasos se deslizan uno por uno juntos automáticamente.
- Asegúrese de que sus dedos no queden atrapados entre las piezas deslizantes o los peldaños.
- Nunca se debe desenganchar la escalera con una o dos manos en un peldaño. Esto provocará un peligro de pellizco.

# ALDORR

SCALE & PONTEGGI

## SCALA TELESCOPICA PIEGHEVOLE



### Istruzioni di sicurezza

- Si prega di leggere attentamente queste istruzioni prima dell'uso per garantire la vostra sicurezza.
- Queste istruzioni dovrebbero essere conservate per eventuali situazioni future.

## **Come utilizzare una scala di ALDORR**

Avete acquistato una scala, una scala o un'impalcatura da ALDORR. Complimenti! Tutte le nostre scale e impalcature sono progettate e pensate per l'utente. Dopo tutto, dovrebbero essere facili da usare, ma soprattutto sicuri. Dopotutto, l'utilizzo deve essere semplice, ma soprattutto sicuro. Si prega di leggere attentamente le istruzioni prima di utilizzare la scala. Studiate anche le istruzioni di sicurezza e i pittogrammi riportati sulla scala. Conservare questo manuale per riferimento futuro.

## **Istruzioni di sicurezza e d'uso per tutte le scale, i gradini e le impalcature**

- Non stare mai in piedi o salire più in alto dei tre gradini superiori della scala.
- Non stare in piedi su una scala o una scaletta per lunghi periodi senza fare pause regolari (l'affaticamento è un rischio).
- Prevenire i danni durante il trasporto, ad esempio posando la scala.
- Usare la scala o i gradini solo se sono adatti al lavoro che si intende svolgere.
- Non usare la scala o i gradini se sono sporchi, ad esempio con vernice bagnata, fango, olio o neve.
- Non usare la scala o le scale in caso di maltempo, come vento forte o pioggia intensa.
- Per l'uso professionale, deve essere effettuata una valutazione dei rischi in conformità alla legislazione vigente nel paese di utilizzo.
- Quando si posiziona la scala, fate attenzione a possibili collisioni, ad esempio con pedoni, veicoli o porte. Chiudete e assicurate le porte (eccetto le uscite di emergenza) e le finestre nell'area di lavoro, dove possibile.
- Usare scale non conduttive per lavori elettrici inevitabili.
- Non modificare in alcun modo il design della scala.
- Non spostare mai la scala quando qualcuno è in piedi su di essa.
- Posizionare sempre ed esclusivamente le scale sui loro piedini e non su di altri appoggi.
- Quando si lavora, tenere sempre entrambi i piedi su un gradino della scala e guardare sempre verso di essa.



**ATTENZIONE** - La caduta dalla scala può causare gravi lesioni o la morte. Osservare tutte le precauzioni di sicurezza.



**ATTENZIONE** - Pericolo elettrico. Valutare tutti i rischi elettrici nell'area di lavoro, come cavi e altre apparecchiature elettriche. Non utilizzare la scala in presenza di rischi elettrici.



Al ricevimento e prima di ogni utilizzo, controllare che la scala sia integra e sicura per l'uso. Non usare una scala danneggiata.



Non utilizzare la scala su superfici non livellate o sufficientemente solide.



Non posizionare la scala su terreno contaminato, sporco o con detriti.



Salire sulla scala solo quando si è di fronte ai gradini.



Evitare qualsiasi lavoro che ponga un carico laterale sulla scala, come la foratura di materiali duri.



Indossare calzature adeguate quando si utilizza la scala.



Non usare la scala o le scale come ponte.



Massimo carico totale.



Non allungare eccessivamente.



Numero massimo di utilizzatori.



Mantenere una presa salda sulla scala durante la salita e la discesa. Tenere la scala con almeno una mano durante l'uso. Adotta ulteriori misure di sicurezza se questo non è possibile.



Non indossare attrezzature pesanti o difficili da maneggiare quando si usa la scala.



Non usare la scala o le scale se non sei abbastanza in forma. Alcune condizioni mediche o farmaci, l'abuso di alcol e droghe possono rendere pericoloso l'utilizzo della scala.



Alcune scale sono fornite con una o più barre stabilizzatrici. Montare le barre prima dell'uso.

## Usare una scala dritta

- Non spostare mai una scala dall'alto
- Utilizzare la scala per accedere a livelli più alti solamente se sono installati adeguati dispositivi di sicurezza (es. gradino di sicurezza per accesso a un tetto/fissaggio a un oggetto).



Le scale inclinate con pioli devono essere utilizzate con l'angolazione corretta



Le scale inclinate con pioli devono essere utilizzate in modo che i gradini si trovino in posizione orizzontale



Le scale utilizzate per l'accesso a un livello superiore devono sporgere almeno 1 m sopra il punto di appoggio ed essere fissate se necessario.



Utilizzare la scala solo nella direzione indicata (applicabile solo quando il design della scala lo rende necessario).



Non appoggiare la scala su superfici inon idonee.



Non stare in piedi sugli ultimi tre gradini/pioli della scala

## Usare una scala



Non scendere lateralmente dalla scala semplice o dalla scala doppia su un'altra superficie.



Aprire completamente la scala prima dell'uso.



Non stare sui tre gradini più alti di una scala se la scala non è dotata di una piattaforma e di un corrimano.



Non usare la scala pieghevole come una scala singola (a rampa o dritta), a meno che la suddetta scala non sia nata per lo scopo.

## Utilizzo di una scala telescopica pieghevole nella posizione A

### Prima dell'uso

- Se la scala è più lunga di 3 metri, non usarla mai senza una barra stabilizzatrice.
- Prima dell'uso, montare la barra stabilizzatrice in dotazione.

### Estensione di una scala telescopica pieghevole all'altezza MASSIMA

- Posizionare la scala telescopica pieghevole in posizione verticale su una superficie pulita e stabile.
- Sbloccare le cerniere tramite la staffa.
- Mettere un piede sul piolo più basso per mantenere la scala in posizione quando la si tira fuori.
- Estendere entrambi i lati della scala allo stesso momento. Quando si apre una scala telescopica pieghevole, iniziare con il piolo superiore estendendo fino a quando il piolo della scala si blocca in posizione. Il piolo è bloccato e nella giusta posizione quando i pulsanti di bloccaggio (a sinistra e destra del piolo) sono stati spinti completamente verso l'esterno della scala. Per una maggiore sicurezza, la scala è stata costruita in modo tale che la scala si estenda e si ritragga lentamente e con un lieve ritardo. Questo potrebbe fare in modo che richieda una forza ulteriore per aprire la scala. Ripetete questa operazione con i pioli successivi fino a quando entrambi i lati della scala sono completamente estesi. Entrambi i lati della scala non si bloccano in posizione finché tutti i pioli non sono completamente estesi.
- Tirare entrambi i lati in posizione A. A questo punto, la cerniera si bloccherà di nuovo.
- Controllare di nuovo la posizione di tutti i pulsanti di blocco dei pioli.
- Controllare che tutte le distanze dei pioli siano uguali. Un piolo non è bloccato e in posizione fino a che la distanza tra i pioli non è massima.

### Ritirare una scala telescopica pieghevole

- Sbloccare le cerniere con la staffa.
- Spingere entrambi i lati della scala contemporaneamente e l'uno verso l'altro.
- Tenere saldamente la scala con due mani sui lati esterni all'altezza del secondo piolo (il piolo con i pulsanti di blocco arancioni).
- Usando i pollici, premete entrambi i pulsanti di blocco verso il centro della scala.
- Ripeti questo dall'altra parte della scala (dall'altro lato).
- Il piolo inferiore si ritirerà. Tutti i pioli si abbasseranno automaticamente uno per uno.
- Assicuratevi che le vostre dita non siano tra le parti scorrevoli della scala o i pioli e che rimangano intrappolate dal meccanismo.
- Non sganciare mai la scala con una o due mani su un piolo, potreste schiacciarvi le dita o le mani all'interno del meccanismo.



# ALDORR

STEGAR & STÄLLNINGAR

## TELESKOPISK HOPFÄLLBAR STEGE



### Säkerhetsanvisningar

- Läs den här handboken noggrant för att garantera din säkerhet.
- Den här handboken bör sparas för framtida användning.

## **Användning av en ALDORR-stege, trappa eller byggnadsställning**

Du har köpt en stege, trappa eller ställning från ALDORR. Grattis! Alla våra stegar, trappor och ställningar är utformade med användaren i åtanke. Användningen ska trots allt vara enkel, men framför allt säker. Läs noga igenom bruksanvisningen innan du använder stegen. Studera även säkerhetsanvisningarna och piktogrammen som är tryckta på stegen. Förvara den här bruksanvisningen för senare användning.

## **Säkerhets- och bruksanvisningar för alla stegar, trappor och ställningar**

- Stå aldrig på eller högre än stegens tre översta steg.
- Stå inte på en stege eller trappa under långa perioder utan regelbundna vilopausar. (trötthet är en risk).
- Förhindra transportskador, till exempel genom att ställa ner stegen.
- Använd stegen eller trappan endast om den är lämplig för det arbete du ska utföra.
- Använd inte stegen eller trappan om den är förorenad, till exempel av våt färg, lera, olja eller snö.
- Använd inte stegen eller trappan i dåligt väder, t.ex. stark vind eller kraftigt regn.
- Vid yrkesmässig användning måste en riskbedömning utföras i enlighet med gällande lagstiftning i användningslandet.
- När du placerar stegen eller trappan ska du ta hänsyn till risken för kollisioner, till exempel från fotgängare, fordon eller dörrar. Säkra dörrar (med undantag för nödutgångar) och fönster i arbetsområdet där det är möjligt.
- Använd icke-ledande stegar för oundvikligt elektriskt arbete.
- Ändra inte stegens eller trappans utformning.
- Flytta aldrig stegen eller trappan när någon befinner sig på den.
- Ställ alltid stegar och trappor på fötterna och inte på ringen/steget.
- Stå alltid med båda fötterna på stegens eller trappans steg/steg under arbetet och vänd dig alltid mot trappan eller stegen.



**VARNING** - Fall från stegar kan orsaka allvarliga skador eller dödsfall. Beakta alla säkerhetsföreskrifter.



**VARNING** - Risk för elektricitet. Identifiera alla elektriska risker i arbetsområdet, t.ex. luftledningar eller annan exponerad elektrisk utrustning, och använd inte stegen där det finns elektriska risker.



Inspektera stegen efter leverans. Kontrollera visuellt före varje användning att stegen inte är skadad och att den är säker att använda. Använd inte en skadad stege.



Använd inte stegen på ett ojämnt eller ostadigt underlag.



Ställ inte upp stegen på förorenad mark.



Stig inte upp eller ner om du inte är vänd mot stegen.



Undvik arbete som innebär en sidoblastning av stegen, t.ex. borring från sidan genom fasta material.



Bär inte olämpliga skor när du klättrar på en stege.



Använd inte stegen som en bro.



Maximal total belastning.



Gå inte för långt.



Maximalt antal användare.



Håll ett säkert grepp om stegen vid uppstigning och nedstigning. Behåll ett handtag när du arbetar från en stege eller vidta ytterligare säkerhetsåtgärder om du inte kan göra det.



Bär inte utrustning som är tung eller svårhanterlig när du använder en stege.



Använd inte stegen om du inte har tillräcklig kondition. Vissa medicinska tillstånd eller mediciner, alkohol- eller drogmissbruk kan göra användningen av stegen osäker.



Om stegen levereras med stabilisatorstänger ska dessa stänger fästas av användaren före första användningen.

## Lutande stegar

- Stegen får aldrig flyttas från toppen.
- Använd endast stegen (enkel, utdragbar, repdriven) för att nå en högre nivå med säkerhetsanordningar på plats (t.ex. säkerhetstrappsteg för att komma upp på ett tak/säkra fast vid ett föremål).



Lutande stegar med steg ska användas i rätt vinkel.



Lutande stegar med trappsteg ska användas på ett sådant sätt att trappstegen är i horisontellt läge.



Stegar som används för att ta sig till en högre nivå ska vara utdragna minst 1 m över landningsplatsen och vid behov säkras.



Använd stegen endast i den riktning som anges, endast om det är nödvändigt på grund av stegens konstruktion.



Ställ inte stegen mot olämpliga ytor.



Stå inte på de tre översta stegen på en lutande stege.

## Användning av en fristående stege eller trappa.



Ta inte steg i sidled från den fristående stegen eller trappan till en annan yta.



Öppna stegen helt och hållet före användning.



Stå inte på de tre översta stegen i en trappa om trappan inte har en plattform och ett räcke.



Använd inte fristående stegar eller trappor som ett rakt stegläge om inte stegen är konstruerade för detta ändamål.

## Användning av en teleskopisk hopfällbar stege i A-läge

### Före användning

- Använd aldrig stegen utan stabilitetsbalk om den är längre än 3 meter.
- Montera den medföljande stabilitetsbalken före användning.

### Förlängning av en teleskopisk fällbar stege till MAXIMAL höjd

- Placera den teleskopiska fällbara stegen upprätt på en ren och stabil yta.
- Lås upp vridpunkterna med hjälp av fästet.
- Placera en fot på den nedersta ringen för att hålla stegen på plats när du drar ut den.
- Dra ut stegens båda sidor samtidigt. När du drar ut en teleskopisk fällbar stege börjar du vid den översta ringen och drar ut den tills ringen låses fast. Stegen är låst när låsknapparna (vänster och höger på stegen) är helt skjutna mot stegens utsida. För extra säkerhet är stegen konstruerad på ett sådant sätt att stegen dras in och ut med en fördröjning. Som ett resultat av detta kan det krävas extra kraft för att dra ut stegen. Gör på samma sätt för efterföljande steg tills stegens båda sidor är helt utdragna. Båda sidorna av stegen låses inte förrän alla steg är utdragna.
- Dra isär båda sidorna till A-läget. I det ögonblicket låses vridpunkten igen.
- Kontrollera läget för alla låsknappar på stegen igen.
- Kontrollera att alla sportavstånd är lika stora. En spång är trots allt inte låst när spångavståndet inte är maximalt.

### Indragning av en teleskopisk fällbar stege

- Lås upp vridpunkterna med hjälp av fästet.
- Lagg stegens båda sidor mot varandra.
- Håll fast stegen med båda händerna på stegens utsida i höjd med andra steg (det steg som har de orangefärgade låsknapparna).
- Tryck båda låsknapparna mot stegens mitt med hjälp av tummarna.
- Upprepa detta för stegens andra sida.
- Det nedersta steget kommer nu att dras in. Därefter kommer alla steg att automatiskt glida in i varandra ett efter ett.
- Var försiktig så att fingrarna inte fastnar mellan de glidande delarna eller stegen.
- Lås aldrig upp stegen med en eller båda händerna på ett steg. Detta skapar en risk för klämning.

# ALDORR

DRABINY & RUSZTOWANIE

## TELESKOPOWEJ DRABINY SKŁADANEJ



### Instrukcja bezpieczeństwa

- Należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję, aby zapewnić sobie bezpieczeństwo.
- Instrukcję należy zachować do wykorzystania w przyszłości.

## **Użytkowanie drabiny, schodów lub rusztowania ALDORR**

Kupili Państwo drabinę, schody lub rusztowanie ALDORR. Gratulujemy! Wszystkie nasze drabiny, schody i rusztowania zostały zaprojektowane z myślą o użytkowniku. W końcu użytkowanie musi być proste, ale przede wszystkim bezpieczne. Przed użyciem drabiny należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Należy również zapoznać się z instrukcjami bezpieczeństwa i piktogramami umieszczonymi na drabinie. Instrukcję należy zachować do późniejszego wykorzystania.

## **Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i użytkowania wszystkich drabin, schodów i rusztowań**

- Nigdy nie stawać na lub wyżej niż na 3 górnych stopniach drabiny.
- Nie należy stać na drabinie lub schodach przez długi czas bez regularnych przerw na odpoczynek (zmęczenie powoduje ryzyko).
- Należy zapobiegać uszkodzeniom transportowym, np. poprzez odłożenie drabiny.
- Należy używać drabiny lub schodów tylko wtedy, gdy są one odpowiednie do wykonywanej pracy.
- Nie używać drabiny lub schodów, jeżeli są one zabrudzone, np. mokrą farbą, błotem, olejem lub śniegiem.
- Nie wolno używać drabiny lub schodów przy złej pogodzie, np. silnym wietrze lub deszczu.
- W przypadku zastosowania profesjonalnego należy przeprowadzić ocenę ryzyka zgodnie z przepisami obowiązującymi w kraju, w którym produkt jest używany.
- Podczas ustawiania drabiny lub schodów należy uwzględnić ryzyko zderzenia, np. z pieszymi, pojazdami lub drzwiami. W miarę możliwości należy zabezpieczyć drzwi (z wyjątkiem wyjść awaryjnych) i okna w miejscu pracy.
- Należy używać drabin nieprzewodzących do nieuniknionych prac elektrycznych.
- Nie należy zmieniać konstrukcji drabiny lub schodów.
- Nigdy nie przesuwaj drabiny lub schodów, gdy ktoś na nich stoi.
- Zawsze stawiać drabiny i schodki na stopach, a nie na szczelkach / stopniach.
- Podczas pracy zawsze należy stać obiema stopami na szczelku / stopniu drabiny lub schodów i zawsze należy zwracać się w kierunku schodów lub drabiny.



**OSTRZEŻENIE** - Upadek z drabiny może spowodować poważne obrażenia lub śmierć. Należy przestrzegać wszystkich środków ostrożności.



**OSTRZEŻENIE** - Zagrożenie prądem elektrycznym. Należy zidentyfikować wszelkie zagrożenia elektryczne w miejscu pracy, takie jak linie napowietrzne lub inne odsłonięte urządzenia elektryczne i nie używać drabiny w miejscach, gdzie występują zagrożenia elektryczne.



Należy sprawdzić drabinę po dostawie. Przed każdym użyciem sprawdzić wzrokowo, czy drabina nie jest uszkodzona i czy jest bezpieczna w użyciu. Nie wolno używać uszkodzonej drabiny.



Nie używać drabiny na nierównym lub niestabilnym podłożu.



Nie wolno rozstawiać drabiny na zanieczyszczonym podłożu.



Nie wchodzić i nie schodzić z drabiny, jeżeli nie jest się zwróconym twarzą do drabiny.



Unikać prac, które obciążają drabinę z boku, takich jak boczne wiercenie w litych materiałach.



Podczas wchodzenia na drabinę nie wolno nosić nieodpowiedniego obuwia.



Nie używać drabiny jako mostu.



Maksymalne obciążenie całkowite.



Nie należy przeciążać.



Maksymalna liczba użytkowników.



Podczas wchodzenia i schodzenia z drabiny należy zachować pewny chwyt. Podczas pracy z drabiny należy trzymać się uchwytu lub podjąć dodatkowe środki ostrożności, jeżeli nie jest to możliwe.



Nie przenosić ciężkiego lub trudnego w obsłudze sprzętu podczas korzystania z drabiny.



Nie należy używać drabiny, jeżeli nie jest się wystarczająco sprawnym fizycznie. Pewne stany schorzenia lub leki, nadużywanie alkoholu lub narkotyków mogą sprawić, że korzystanie z drabiny będzie niebezpieczne.



Jeżeli drabina jest dostarczana z prętami stabilizującymi, pręty te powinny być zamocowane przez użytkownika przed pierwszym użyciem.

## Pochylone drabiny

- Drabina nigdy nie powinna być podnoszona z góry.
- Drabinę (pojedynczą, rozsuwaną, linową) należy używać tylko w celu wejścia na wyższy poziom z założonymi zabezpieczeniami (np. stopniem bezpieczeństwa drabiny w celu wejścia na dach/zabezpieczenia obiektu).



Drabiny pochylone ze szczepkami powinny być używane pod właściwym kątem.



Drabiny pochylone ze stopniami muszą być używane w taki sposób, aby stopnie znajdowały się w pozycji poziomej.



Drabiny używane do wejścia na wyższy poziom muszą być wysunięte co najmniej 1 m powyżej punktu zejścia i w razie potrzeby zabezpieczone.



Drabinę należy używać tylko w podanym kierunku i tylko wtedy, gdy jest to konieczne ze względu na konstrukcję drabiny.



Nie wolno opierać drabiny o nieodpowiednie powierzchnie.



Nie stawać na 3 górnych stopniach/szczepkach drabiny pochylonej.

## Korzystanie z wolnostojącej drabiny lub schodów



Nie schodzić bokiem z wolnostojącej drabiny lub schodów na inną powierzchnię.



Przed użyciem należy całkowicie otworzyć drabinę.



Nie stawać na trzech najwyższych stopniach schodów, jeżeli nie są one wyposażone w podest i poręcz.



Nie używać drabin wolnostojących lub stopni jako prostej pozycji drabiny, chyba że stopnie są do tego przeznaczone.

## Użytkowanie teleskopowej drabiny składanej w pozycji A

### Przed użyciem

- Nigdy nie używać drabiny bez belki stabilizacyjnej, jeżeli jest ona dłuższa niż 3 metry.
- Przed użyciem należy zamontować dostarczoną belkę stabilizacyjną.

### Rozkładanie teleskopowej drabiny składanej do MAKSYMALNEJ wysokości

- Ustawić teleskopową drabinę składaną w pozycji pionowej na czystej i stabilnej powierzchni.
- Odblokować punkty obrotu za pomocą wspornika.
- Postawić jedną stopę na dolnym szczepku, aby utrzymać drabinę we właściwej pozycji podczas wysuwania.
- Wysunąć obie strony drabiny jednocześnie. Rozkładanie teleskopowej drabiny składanej należy rozpocząć od górnego szczepka i rozkładać ją do momentu zablokowania się szczepka. Szczepel jest zablokowany, gdy pokrętła blokujące (lewe i prawe na szczepku) są całkowicie wsunięte na zewnątrz drabiny. Dla dodatkowego bezpieczeństwa drabina jest skonstruowana w taki sposób, że chowa się i wysuwa z opóźnieniem. W związku z tym wysuwanie drabiny może wymagać użycia dodatkowej siły. Tak samo postępować z kolejnymi szczepkami, aż do pełnego rozłożenia obu stron drabiny. Obie strony drabiny nie blokują się, dopóki nie zostaną wysunięte wszystkie szczepki.
- Rozsunąć obie strony do pozycji A. W tym momencie punkt obrotu ponownie się zablokuje.
- Ponownie sprawdzić położenie wszystkich pokręteł blokujących na szczepkach.
- Sprawdzić, czy wszystkie odległości między stopniami są równe. W końcu szczepel nie jest zablokowany, gdy odległość między szczepkami nie jest maksymalna.

### Składanie teleskopowej drabiny składanej

- Odblokować punkty obrotu za pomocą wspornika.
- Ustawić obie strony drabiny naprzeciwko siebie.
- Przytrzymać mocno drabinę obiema rękami po zewnętrznej stronie drabiny na poziomie drugiego szczepka (szczepka z pomarańczowymi przyciskami blokującymi).
- Za pomocą kciuków popchnąć oba pokrętła blokujące w kierunku środka drabiny.
- Powtórzyć tę czynność dla drugiej strony drabiny.
- Dolny stopień zostanie teraz wsunięty. Następnie wszystkie stopnie będą się automatycznie wsuwać jeden w drugi, jeden po drugim.
- Należy uważać, aby nie przytrzasnąć palców pomiędzy przesuwanymi elementami lub szczepkami.
- Nigdy nie odblokowywać drabiny trzymając jedną lub obie ręce na szczepkach. Powoduje to ryzyko uszczyplenia.